

يَعْتَقِدُ الْمُسْلِمُونَ أَنَّهُ فِي حَالٍ وَقُوعٍ
خِلَافٍ بَيْنَهُمْ لَا يَجِبُ أَنْ يَطُولَ
هَذَا الْبِرَّاعِ إِلَى غَيْرِ نَهَايَةٍ، بَلْ يَنْبَغِي
أَنْ يَنْتَهِيَ فِي مَدَّةٍ لَا تَتَجَاوَزُ ثَلَاثَةَ
أَيَّامٍ عَلَى الْأَبْعَدِ

Ya‘taqidu al-muslimūna annahu fī ḥālī wuqū‘i khilāfin baynahum lā yajibu an yaṭūla hādhā an-nizā‘u ilā ghayri nihāyatin, bal yanbaghī an yantahiya fī muddatin lā tata-jāwazu thalāthata ayyāmin ‘alā al-ab‘ad.

Unter Muslimen gilt im Falle eines Streites, diesen nicht endlos auszudehnen, sondern ihn nach drei Tagen spätestens zu beenden.

وَلَا يَكُونُ فِي السَّمَاءِ فَرْحٌ بِالَّذِينَ
يُذَاوِمُونَ عَلَى صِنْعِ الْعَدَاوَاتِ مَعَ
الْآخِرِينَ لِيُوطِدُوا بِذَلِكَ صِدَاقَتَهُمْ
بَيْنَهُمْ. فَهُمْ فِي ذَلِكَ يَشْهَوْنَ زَوْجًا
مِنَ الْأَوْزِ الرَّمَادِيِّ يَعِيرَانِ عَنْ
مُودَتِهِمَا بَأَن يَنْصَرِفَا تَصَرُّفًا مُهَدَّدًا
تَجَاهُ ثَالِثٍ

Wa-lā yakūnu fī as-samā‘i farāḥun bi-lladhīna yudāwimūna ‘alā ṣun‘i al-‘adāwāti ma‘a al-ākhirīna li-yuwattidū bi-dhālika ṣadāqatuhum baynahum. Fahum fī dhālika yush-bihūna zawjan mina al-iwazzi ar-ramādīyi yu‘abbirāni ‘an mawad-datihimā bi-an yataṣarrafā taṣar-rufan muhaddidan tujāha thālith.

Im Himmel herrscht keine Freude über solche, die Feindschaften zu anderen regelrecht pflegen, um dadurch ihre Freundschaft untereinander zu bekräftigen. Sie verhalten sich damit wie ein Graugänsepaar, das seine Liebe dadurch ausdrückt, daß sie sich einer dritten gegenüber gemeinsam drohend verhalten.

وَقَالَ الشَّيْخُ فَرِيدُ الدِّينِ مِنَ الْغَايَةِ
السُّودَاءِ، قَدَسَ اللَّهُ سِرَّهُ: «ثَلَاثَةُ
أَيَّامٍ؟ نَعَمْ، جِدًّا.» وَلَكِنْ
الْمُخْتَصِّينَ يَعُودُونَ إِلَى التَّوَاصُلِ
الْوَاتِقِ بَعْدَ سَاعَاتٍ، بَلْ رُبَّمَا بَعْدَ
دَقَائِقٍ.

Wa-qāla ash-shaykhu Farīdu ad-Dīni mina al-ghabati as-sawdā‘i, qaddasa Allāhu sirrahu: „Thalāthatu ayyāmin? Na‘am, jayyid.“ Wa-lākinna al-mukhtaṣṣīna ya‘ūdūna ilā at-tawāṣuli al-wāthiqi ba‘da sā‘ātin, bal rubbamā ba‘da daqā‘iq.

Sheikh Fariduddin aus dem Schwarzwald qs meinte dazu, „Drei Tage ja gut.“ Spezialisten aber fänden schon nach Stunden oder gar Minuten zu vertrauensvollem Austausch zurück.

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا ۖ
فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ
ۗ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

wa-ğazā‘u sayyi‘atin sayyi‘atun miṭluhā; fa-man ‘afā wa-aṣlaḥa fa-‘ağruhu ‘alā llāh; innahu lā yuḥibbu ḏ-ḏālimīn

Die Vergeltung für ein Übel ist ein gleiches Übel. Doch wer verzeiht und Versöhnung stiftet: Sein Lohn ist bei Allah. Gewiß Er liebt die Ungerechten nicht. (42:40)